

RPN 75608

AVERTISSEMENT
Ces instructions doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement. Elles doivent être lues, comprises et respectées. Le non-respect de cet avis peut mener à de graves blessures, voir même, la mort. Une formation doit avoir eue lieu avant d'utiliser ce produit. Consultez les autorités locales pour les règlements concernant l'équipement anti-chute.

Instructions pour l'installation l'opération et l'entretien Civière



Installation, operation and maintenance Instructions Stretcher

****WARNING****

These instructions must be provided to the user(s) of this equipment. These instructions must be read, understood, and followed. Failure to do so could result in serious injury or death. Users should be trained in the use of this equipment prior to use. Check with local authorities for regulations governing the use of fall protection equipment.

RPN 75608

“Combining modern technology with old fashioned values” is our corporate statement. It reflects a commitment to excellence by every member of the J.E. Lortie Co. Ltd. team. It extends from the manufacturing personnel to the warehouse personnel, from the beginning to the end. We manufacture products designed to meet or exceed current CSA specifications, as well as proposed ones. We are constantly aware of new methods, and new standards. Most importantly, our products meet our specifications, which are often more rigorous than CSA.

J.E. Lortie Co. Ltd. is committed to quality in every aspect of our business. This commitment begins with the design of the product and the selection of components. It continues through manufacturing, inspection, shipping and customer service. Quality is the number one word at J.E. Lortie Co. Ltd. It is a commitment to excellence that never ends. It is our way of life.

Date of Manufacture:_____

Initial Service Date:_____

Serial Number:_____

Issued to:_____

Unir la technologie moderne à des valeurs traditionnelles est notre mission d'entreprise. Ceci reflète notre dévouement à l'excellence. Ce dévouement est celui de chaque membre de l'équipe de J.E. Lortie Cie. Ltée. Nous utilisons des produits conçus pour respecter et excéder les standards du CSA et les spécifications proposées par différents groupes. Nous sommes à la fine pointe de la technologie et à l'affût des nouvelles normes. Nos produits répondent à nos normes qui dépassent souvent celles du OSHA, ANSI ou CSA. J.E. Lortie Cie. Ltée est voué à la qualité à tous les niveaux. Cette ligne de conduite touche le design, la sélection des matières premières et des composantes utilisées dans l'usinage de nos produits. Ce dévouement à l'excellence se retrouve à l'étape de l'inspection, de l'expédition et au service à la clientèle. Cette philosophie de travail touche nos produits et nos vies. L'excellence est un but commun à toute l'équipe de J.E. Lortie Cie. Ltée.

Date d'usinage : _____
Mise en service le : _____
Numéro de série : _____
Attribué à : _____

Components:

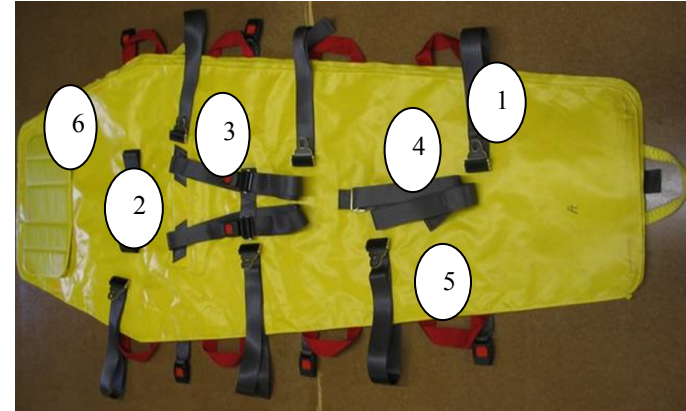


Figure 1: Stretcher

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1- Restraint straps | 4- Crotch strap |
| 2- Chest strap | 5-Carrying straps |
| 3- Arms straps | 6- Pillow |



Figure 2: Head restraint straps

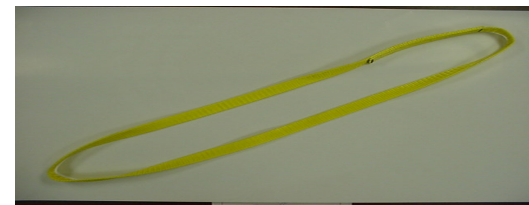


Figure 3: Lifting/Carrying sling



Figure 1: Civière

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1- Sangle de retenue | 3- Sangle pour les bras |
| 2- Sangle de poitrine | 4- Sangle pour l'entrejambe |
| 5- Sangle de transport | 6- Oreiller |

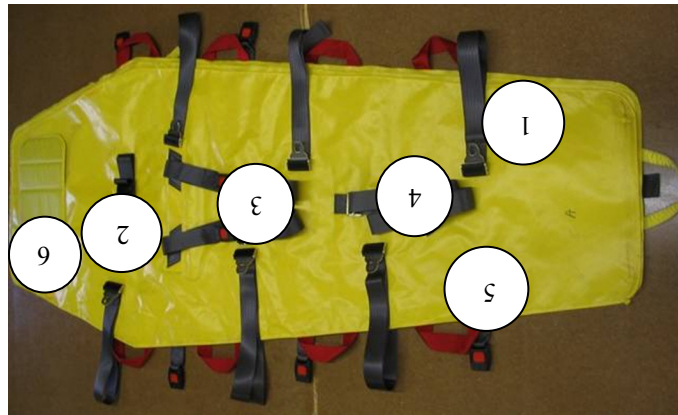


Figure 2: Courroie de retenue pour le front et le menton



Figure 4: Carrying bag

Use and Purpose:

The stretcher should be used in the rescue of a casualty or a transfer, under conditions where it's always loaded.

Models Covered by These Instructions:

UPC 05990

Inspections:

Before each use, inspect the following points:

Textiles

Cuts, laceration, abrasion, damages resulting of deterioration, exposure of the heat, acids and corrosives.

Sewing

Break, cut or used worn

Buckles

The plastic and metal buckles must be carefully examined, at the opening and closing. Also, check if there are any burrs or oxidation on the metal.

Utilisation et Usages:
La civière doit être utilisée dans le sauvetage ou le transfert de victime, dans des conditions où il est constamment chargé.

Figure 4: Sac de transport

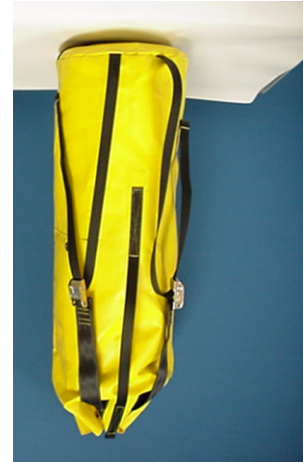
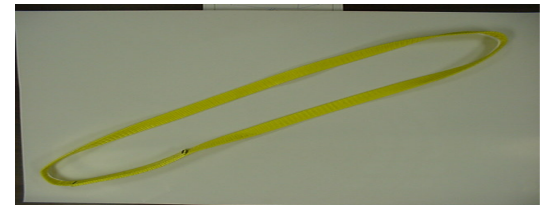


Figure 3: Elingue pour le transport



Inspection:

Avant chaque utilisation, inspectez les points suivants :

Textiles

Coupures, déchirures, abrasions, dommages dus à la détérioration, le contact avec la chaleur, les acides et les produits corrosifs.

Coutures

Cassure, fils coupés ou usés

Boucles

Les boucles en plastique et en métal doivent être soigneusement examinées, à l'ouverture et à la fermeture. Vérifier aussi s'il y a des bavures ou de l'oxydation sur le métal ou autre alliage de la boucle.

Civière

Vérifier les mécanismes des sangles de retenue s'ils sont en état de fonctionnement. S'assurer que la civière est propre donc, exempt de saletés.

Toute civière qui a subi des dommages doit être retirée du service.

Entretien et Entreposage:

Les civières de Jelco doivent être protégées contre la graisse, la saleté, et l'huile. Tout équipement devrait être entreposé dans un endroit sec et frais et ne devrait pas être exposé aux conditions météorologiques extrêmes. Ne pas entreposer ce produit dans un milieu de lumière solaire directe.

Stretcher

Check the mechanics of restraining straps if they are working. Make sure that the stretcher is clean.

Any stretcher that was damaged must be removed from service

Maintenance and Storage:

J.E. Lortie's stretchers must be kept free of grease, dirt, and oil. All equipment should be stored in a cool dry place and should not be exposed to harsh weather conditions. Do not store this product in direct sunlight. J.E. Lortie's stretchers should only be cleaned with a mild detergent and warm water, toweled off to remove excess water, and then hung to dry. Never place these products in a dryer or expose to excessive heat. J.E. Lortie's stretchers are not repairable. If any part of the stretcher is damaged, or if the stretcher itself is damaged, it must be removed from field service.

Procedures:

Open up stretcher and lay out completely on a flat surface.

Remove all supporting accessories/components (Head restraint straps, lifting slings, etc.)

Undo all straps and prepare for use.

Lay the victim out on the stretcher with great care.

To localize the victim's neck and head, support by raising the head flaps on each side.

Use the Velcro attaching accessory head straps on the forehead and chin to stabilize the neck and head.

Continue by attaching all restraint straps; torso, arms and lower extremities.

Adjust all attaching straps based on the size of the victim.

Prepare to evacuate the victim by lifting using the side web handles. There are 4 handles on each side to facilitate the lift, with the use of one or two people lifting per side.

Use the 4 sling straps where and when necessary.

The stretcher can also be used to lift a victim in the upright/standing position, if necessary by using the web strap handle, located at the extreme end of the stretcher (neck and head end)

Transport the victim to where he/she can get the adequate follow up care.

Training:

Employers are required to provide proper training to all employees by a 'Competent Person' on recognizing fall hazards and how to minimize those hazards, fall protection equipment and its use, the employees role in fall protection, and OSHA standards relating to fall protection (OSHA 1926 Subpart M). It is not necessary to reserve this product to one person; however each person must be trained in the proper use of this product.

Product Markings

The stretcher provides information on the manufacturer, date manufactured, serial number, model number. This label must never be removed from the product. If the label is missing or is illegible, do not use the stretcher.



Les civières de Jelco devraient seulement être nettoyées avec un savon doux et de l'eau tiède, enlever l'excès d'eau avec une serviette et suspendre pour qu'il sèche. Ne jamais placer ces produits dans un séchoir ou les exposer à la chaleur excessive. Les civières de Jelco ne sont pas réparables. Si une pièce sur la civière est endommagée, ou si la civière a subi des dommages, elle doit être retirée du service.

Marche à suivre:

Ouvrir la civière et la dérouler complètement sur une surface plane.

Retirer toutes les composantes/accessoires de soutien (sangles appuie-tête, élingue de levage, etc.)

Ouvrir toutes les sangles et les préparer à l'utilisation. Lever la victime et la déposer sur la civière avec le plus grand soin

Pour maintenir le cou et la tête de la victime, soulever les rabats de l'oreiller de chaque côté de la tête et utiliser les sangles appuie-tête pour le front et le menton pour stabiliser le tout.

Attacher toutes les autres sangles de retenue : torse, bras, et les extrémités inférieures et les ajuster au besoin.

Préparer l'évacuation de la victime en utilisant les courroies de transport sur le côté de la civière pour la lever. Il y a 4 courroies de chaque côté de la civière pour faciliter le levage, avec l'utilisation de une ou deux personnes de chaque côté. Utilisez les élingues pour le transport en cas de besoin. La civière peut également être utilisée pour soulever la victime dans la position debout, si nécessaire en utilisant la poignée de transport, située à l'extrémité de la civière. Transporter la victime là où elle recevra les soins adéquats à sa situation.

Formation:

L'employeur est obligé de fournir la formation nécessaire à tous ces employés par une personne compétente qui identifiera les dangers, informera les employés comment minimiser les risques, quel équipement utiliser et comment les utiliser. Il informera les employés de leurs rôles dans le processus de sauvetage. Ce produit peut être utilisé par différentes personnes, par contre chaque personne doit être formée avant d'utiliser de ce produit.

Étiquetage

L'étiquette fournit des renseignements sur le fabricant, la date de fabrication, le numéro de série, le numéro de modèle. Cette étiquette ne doit jamais être enlevée du produit. Si l'étiquette est manquante ou est illisible, n'utiliser pas la civière.



Avertissement:

- Ne pas modifier l'équipement de sa version originale.
- Ne pas utiliser cet équipement autrement qu'indiqué dans ce manuel.
- Certains produits chimiques peuvent provoquer la détérioration de cet équipement. Contacter le fabricant s'il y a un doute de l'effet d'un produit chimique sur ce produit.

OSHA 1926.32 définit une personne compétente comme suit:

Warnings:

- Do not alter this equipment from the original manufacturer's design.
- Do not use this equipment in any way other than its intended use as listed in these instructions. Some chemicals may cause deterioration to this equipment. Contact the manufacturer if there is any doubt about the effect of a particular chemical on this product.

OSHA 1926.32 defines a Competent Person and Qualified Person as follows:

“(f) “Competent person” means one who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.”

“(m) “Qualified” means one who, by possession of a recognized degree, certificate, or professional standing, or who by extensive knowledge, training, and expertise, has successfully demonstrated his ability to solve or resolve problems relating to the subject matter, the work, or the project.”

This product should be inspected by a competent person at a minimum of every six months.

[illegible]

Ce produit doit être inspecté par une personne compétente à un intervalle minimum de 6 mois.

[illegible]

“(f) ‘Personne Compétente’ veut dire capable d’identifier les dangers existants et potentiels autour des autres de travail ou des condition insalubres, hasardeuses ou dangereuses pour les travailleurs. Cette personne doit être apte à prendre une décision rapide et capable d’entreprendre des mesures correctives adéquates.

AVERTISSEMENT: vous devez être capable de lire et comprendre ces directives avant d'utiliser ce matériel. Ces directives sont en français et en anglais. Si vous avez besoin de directives dans une autre langue, veuillez contacter votre directeur, votre distributeur, ou J.E. Lortie Co. Ltd. Lire pour les directives appropriées.

WARNING: you must be able to read and understand these instructions to use this equipment. These instructions are in English and in French. If you need a set of instructions in another language, please contact your supervisor, or your distributor, or J.E. Lortie Co. Ltd. for the appropriate instructions.

VERWARNUNG: Um diese Ausrüstung zu benutzen, müssen Sie im Stande sein, diese Anweisungen zu lesen und zu verstehen. Diese anweisungen sind auf Englisch und auf Französisch. Falls sie Anweisungen in einer anderen Sprache brauchen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Vorgesetzten, oder Ihrem Vertreter, oder J.E. Lortie GmbH für die entsprechenden Anweisungen in Verbindung.

ADVERTENCIA: Para usar este equipo Usted debe ser capaz de leer y entender estas instruccione. Estas instrucciones son en inglés y en frances. Si requiere un juego de instrucciones en otro idioma, por favor póngase en contacto con su supervisor, o su distribuidor, o J.E. Lortie Ltd. to con su supervisor, o su distribuidor, o J.E. Lortie Ltd. por las instrucciones apropiadas.

J.E. Lortie, Inc.
3160 de Rouen
Montreal, Quebec
H1W 1K7
Phone: (514) 522-6038,
Toll free: 1-800-361-4583
Fax: (514) 521-7138
E-mail: info@jelco-alubox.com
Web: www.jelco.ca

Revised 10/2011

WARNING: you must be able to read and understand these instructions to use this equipment. These instructions are in English and in French. If you need a set of instructions in another language, please contact your supervisor, or your distributor, or J.E. Lortie Co. Ltd. for the appropriate instructions.

AVERTISSEMENT: vous devez être capable de lire et comprendre ces directives avant d'utiliser ce matériel. Ces directives sont en français et en anglais. Si vous avez besoin de directives dans une autre langue, veuillez contacter votre directeur, votre distributeur, ou J.E. Lortie Cie. Ltée. pour les directives appropriées.

VERWARNUNG: Um diese Ausrüstung zu benutzen, müssen Sie im Stande sein, diese Anweisungen zu lesen und zu verstehen. Diese anweisungen sind auf Englisch und auf Französisch. Falls sie Anweisungen in einer anderen Sprache brauchen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Vorgesetzten, oder Ihrem Vertreter, oder J.E. Lortie GmbH für die entsprechenden Anweisungen in Verbindung.

ADVERTENCIA: Para usar este equipo Usted debe ser capaz de leer y entender estas instruccione. Estas instrucciones son en inglés y en frances. Si requiere un juego de instrucciones en otro idioma, por favor póngase en contacto con su supervisor, o su distribuidor, o J.E. Lortie Ltd. por las instrucciones apropiadas.

J.E. Lortie, Inc.
3160 de Rouen
Montreal, Quebec
H1W 1K7
Phone: (514) 522-6038,
Toll free: 1-800-361-4583
Fax: (514) 521-7138
E-mail: info@jelco-alubox.com
Web: www.jelco.ca

Revised 10/2011